

12 al 15 de Abril de 2016

Pontificia Universidad Javeriana de Cali
Centro Cultural Colombo Americano
Fundación Hispanoamericana
Universidad del Valle
Universidad Icesi

Salas

FOTO: Mariángela Aponte Nuñez

Entrada libre y gratuita

@FestivalFINCALI /FINCALI

PRESENTACIÓN

El Festival Internacional de Cine Ambiental de Cali - FINCALI, nace como respuesta a la necesidad de crear espacios de información y discusión sobre los fenómenos medioambientales más latentes en el territorio nacional y el mundo. El Festival convoca a cineastas, docentes y especialistas del sector ambiental para que brinden acompañamiento a algunas presentaciones, permitiendo un acercamiento de carácter pedagógico a nuevas perspectivas.

FINCALI tiene una programación compuesta por una destacada selección de películas de los más importantes festivales internacionales de temática ambiental, la cual fue gestionada con el apoyo del Festival Internacional de Cine Ambiental de Buenos Aires - FINCA. Esta primera edición incluye 21 títulos de cortos, medios y largometrajes de 11 países. Las funciones se realizarán en el Centro Cultural Colombo Americano, Fundación Hispanoamericana de Santiago de Cali, Universidad Javeriana Cali, Universidad del Valle y Universidad Icesi, todas con entrada libre y gratuita.

The Festival Internacional de Cine Ambiental de Cali - FINCALI has been created due to the need to create spaces to inform and discuss the different environmental phenomena from our country and around the world. The festival invites filmmakers, teachers and experts to share their knowledge and views during the screenings to promote a pedagogical approach to new perspectives.

FINCALI is the result of a special selection of films that have participated in the most important film festivals around the world that address environmental issues. In this first edition we present 21 works among short, medium and full length films from 11 countries. The Festival Internacional de Cine Ambiental de Buenos Aires - FINCA supported this selection as our adviser. The screenings will take place at Centro Cultural Colombo Americano, Fundación Hispanoamericana de Santiago de Cali, Universidad Javeriana Cali, Universidad del Valle and Universidad Icesi. This will be a free event, open to the public.

LARGOMETRAJES



DESIERTO VERDE - GREEN DESERT
Dir: Ulises de la Orden
86 min. Documental - Documentary
Argentina - 2013

Alargometraje documental sobre la producción de alimentos que descubre los mecanismos actuales de la industria agropecuaria y plantea la necesidad de visibilizar problemas asociados a este negocio.

Documentary feature film about food production which exposes the current practices of the agricultural industry, emphasizing the need to address the problems caused by this business.

MAR 12/04 de 14:00 a 16:00 - Edificio Los Alamos 3.8, Universidad Javeriana.
MAR 19/04 de 14:00 a 16:00 - FUNCIÓN ESPECIAL, Auditorio 5, Univalle.



BALANCE GLACIAR - GLACIAL BALANCE
Dir: Ethan Steinman
95 min. Documental
Estados Unidos - 2013

Glacial balance es un viaje por los Andes desde Colombia hasta Argentina, para conocer las vidas de quienes sufren las consecuencias directas del deshielo de los glaciares tropicales.

Glacial Balance is a journey through The Andes from Colombia to Argentina to find about the lives of those who suffer the direct consequences of the melting of tropical glaciers.

MAR 12/04 19:00 - Auditorio Earle Sherman, Centro Cultural Colombo Americano Cali, Sede Norte.

EQUIPO

Dirección Artística y Producción General
Lorena Tavera Peña
Adriana Castellanos Olmedo
Florencia Mora
John Henry Ordoñez

Comunicación
Yury Moncada
Danney Velasquez

Coordinación Técnica
Paul Quintero
Carlos Clavijo

Edición de textos y traducciones
Marcela Castellanos

Diseño Gráfico
Diana Martínez Tancredi

AGRADECIMIENTOS
Florencia Santucho, Julio Santucho, Lea Micner, Mariano Pozzi, Humberto Burgos, Michael Cadena, Liliana Ossa Z., Sandra Lozada, Álvaro J. Tavera, Julián Sánchez, Mariángela Aponte N., Gaviota Arzamendia.

MEDIOMETRAJES



LA VERDAD DE LA CARNE - MEAT THE TRUTH
Dir: Karan Soeters, Geritjan Zwanikken
72 min 37 seg. Documental
Países Bajos - 2008

Este polémico documental se enfoca en demostrar que la cría de ganado en todo el mundo genera más gases de invernadero que todos los autos, camiones, trenes, barcos y aviones juntos.

This polemic documentary shows why cattle farming generates more greenhouse gases in the world than all the cars, trucks, trains, boats and planes together.

MAR 13/04 19:00 - Auditorio Earle Sherman, Centro Cultural Colombo Americano Cali, Sede Norte.
CON LA PRESENCIA DE LLIANA OSSA, DIRECTORA DE PAZ ANIMAL



HUICHOLAS - LOS ÚLTIMOS GUARDIANES DEL PEYOTE - HUICHOLS - THE LAST PEYOTE GUARDIANS
Dir: Hernán Vilchez
120 min. Documental
México - 2014

La película se centra en la defensa de Wirikuta, el territorio sagrado Huichol, ante la amenaza de la explotación minera. Este pueblo originario emprende una cruzada espiritual para proteger la vida.

The film focuses on the protection of Wirikuta, the sacred Huichol territory, in the face of the threat that mining represents. Those indigenous people embark on a spiritual crusade to protect life.

JUE 14/04 19:00 - Auditorio Fundación Hispanoamericana.



LA ROMPIENTE - THE SHORE BREAK
Dir: Ryley Grunewald
90 min. Documental
Sudáfrica - 2014

Dos primos de la tribu pondo tienen planes distintos para su tierra natal en Sudáfrica. Nonnie quiere preservar el estilo de vida tradicional; mientras que su primo Madiba está a favor de la minería de titanio.

Two Pondo cousins have opposing plans for their homeland in South Africa. Nonnie wants to preserve their traditional lifestyle while her cousin Madiba is in favor of titanium mining.

JUE 14/04 19:00 - Auditorio Earle Sherman, Centro Cultural Colombo Americano Cali, Sede Norte.



VOCES DE LA TRANSICIÓN - VOICES OF TRANSITION
Dir: Nils Aguilar
52 min. Documental
Alemania - 2013

Un documental sobre iniciativas comunitarias para alcanzar la soberanía alimentaria, presentando la revolución agroecológica en Cuba, Francia y Reino Unido.

An documentary about community initiatives to obtain food sovereignty, presents the eco-agricultural revolution in Cuba, France and the UK.

MAR 12/04 de 08:00 a 10:00, Edificio Los Alamos 4.0, Universidad Javeriana.
MAR 12/04 de 17:00 a 20:00, Auditorio Ángel Zapata, Biblioteca Mario Carvajal, Univalle.



BROOKLYN FARMER - GRANJERO EN BROOKLYN
Dir: Michael Tyburski
26 min. Documental
Estados Unidos - 2013

Una asociación de jóvenes agricultores urbanos de Nueva York se propone expandir su pequeño negocio a una enorme terraza de Brooklyn, creando lo que probablemente sea la granja urbana más grande del mundo.

A group of young urban farmers in New York City intends to expand their small business to a massive rooftop in Brooklyn, potentially creating the largest urban farm in the world.

MAR 12/04 de 17:00 a 20:00 - Auditorio Ángel Zapata, Biblioteca Mario Carvajal, Univalle.
MIE 13/04 de 09:00 a 11:00 - Auditorio Lago 1.1, Universidad Javeriana.
MIE 13/04 19:00 - Auditorio Earle Sherman, Centro Cultural Colombo Americano Cali, Sede Norte.



FRACTURA, LA MALDICIÓN DE LOS RECURSOS - FRACTURING, THE DAMNING OF NATURAL RESOURCES
Dir: Edu Glez
28 min. Documental
España - 2014

La escasez de recursos energéticos y la escalada de precios que vienen sufriendo todas las fuentes de energía han propiciado la aparición de una nueva técnica de extracción: el fracking.

The scarcity of energy resources and the rise in prices, that affect all energy sources, have contributed to the development of a new extraction technique: fracking.

MAR 12/04 de 17:00 a 20:00 - Auditorio Ángel Zapata, Biblioteca Mario Carvajal, Univalle.




GRAN CHACO - THE GREAT CHACO
Dir: Lucas van Esso
67 min. Documental
Argentina - 2014

Una visión etnográfica que revela la relación directa del pueblo chagoleño con la naturaleza y pone evidencia el conflicto generado por la expansión agrícola.

This ethnographic film reveals the relationship the people from the Chaco region have with nature and the conflict caused by the agricultural expansion.

MIE 13/04 de 15:00 a 17:30, Auditorio Ángel Zapata, Biblioteca Mario Carvajal, Univalle.


CORTOMETRAJES



MUJERES DE LA MINA - MINERS
Dir: Lorely Unamuno y Malena Bystrowicz
60 min. Documental
Argentina - 2014

Retrato de tres mujeres que viven y trabajan en las minas del Cerro Rico de Potosí, Bolivia. En las minas el trabajo es de hombres y las mujeres son el eslabón más precario del sistema.


A portrait of three women that live and work in the mines of Cerro Rico de Potosí in Bolivia. Inside the mines, the work is only for men and women are the weakest link of the system.



LA GALLINA QUE BURLO EL SISTEMA - THE HEN THAT MOCKED THE SYSTEM
Dir: Quico Meiralles
15 min. Documental
Brasil - 2012

En una granja industrial, una gallina tiene una visión acerca de los engranajes que gobiernan su vida y su destino. Aún estando encerrada ella cree que puede haber una vida diferente.

In an industrial farm, a hen has a vision regarding the logic underlying her life and destiny. Despite being locked, she thinks there may be a different life choice.



LASAÑA NUEVA DELHI - NEW DELHI LASAGNA
Dir: Sabela Pernas Soto
2 min. Ficción
España - 2013

Reflexión sobre el modelo de consumo occidental actual y la mala gestión de los residuos, que degrada el medio ambiente y las condiciones de vida de muchos habitantes de países en vías de desarrollo.

Reflection on the Western consumption mode nowadays, and on how a poor waste management damages the environment and impoverishes the living conditions of people living in developing countries.

FOTO: Mariángela Aponte Nuñez

Entrada libre y gratuita

@FestivalFINCALI /FINCALI



HUELLAS - TRACES
Dir: Ignacio Ferrand y David Marchetti
12 min. Documental
Argentina - 2013

El ser humano parece haber llevado su actividad a límites inimaginables a costa de su propia decadencia. El resultado es la pérdida de los valores y del medio ambiente.

Human beings have carried their practices beyond their wildest dreams, even at the cost of their own downfall. The result is the destruction of the values and the environment.



APOCALIPSIS DE VERANO - SUMMER APOCALYPSE
Dir: Carolina Durão
15 min. Ficción
Brasil - 2013

Río de Janeiro, 45°C, playas llenas de gente. Daniel de 8 años se encuentra de vacaciones. Allí experimenta mundos diferentes y se divierte transitando entre los límites de la fantasía y la realidad.

Rio de Janeiro, 45°C, beaches crowded. Daniel, an 8 years old boy is enjoying his vacations. There, he experiments different worlds and has fun wandering between fantasy and reality.



VIGIA - THE LOOKOUT
Dir: Marcel Barelli
12 min. Documental
Argentina - 2013

La contaminación, los pesticidas y otras sustancias tóxicas hacen que una abeja decida abandonar su colmena e ir en busca de un hogar más agradable. Debido a la contaminación, pesticidas, and other toxic substances, a bee decides to leave her hive, looking for a more comfortable place to live in.



MAI, EL GRAN CAZADOR - MAI, THE GREAT HUNTER
Dir: Xavier Chávez
3 min. Animación
Ecuador - 2012

En el presente/futuro... Mai es un niño que vive en algún lugar del mundo, donde la existencia del agua es casi un sueño. Él dedica su vida a buscarla.

In the present/future, Mai is a child that lives somewhere in the world where water seems almost like a dream, and he devotes his life to search for it.



RASURANDO - SHAVE IT
Dir: Fernando Maldonado y Jorge Tesero
4 min. Animación
Argentina - 2012

En una selva donde gigantes máquinas topadoras rasuran la vegetación, un mono encuentra una afeitadora, decide usarla y con apariencia humana viaja a la ciudad.

In a jungle where giant bulldozers destroy the vegetation, a monkey finds a razor, decides to use it and looking as a human, moves to the city.



PAYADA PA' SATÁN - SATAN'S SONG
Dir: Antonio Balseiro y Carlos Balseiro
8 min. Animación
Argentina - 2013

Un gauchito y su esposa viven tranquilos en el campo hasta que un día comienzan a escuchar explosiones lejanas y la tierra comienza a temblar.

A gauchito and his wife live a quiet life in the countryside until one day they hear faraway explosions and the ground starts shaking.



PIEDRAS Y PALOS - STICKS AND STONES
Dir: Isaac King
4 min. Animación
Canadá - 2014

Un chico explora el mundo a través de la tecnología y los medios sociales.

A boy explores the boy through technology and social media networks.



EL FIN - THE END
Dir: Eduardo Chapero-Jackson
26 min 38 seg. Ficción
España - 2009

Dos familias norteamericanas se enfrentan por la escasez de un recurso vital. El film juega entre el suspenso y el humor negro para retratar un conflicto ficticio.

Two North American middle-class families confront each other due to the scarcity of a vital resource. The film mixes suspense and black humour to show a fictitious conflict.



DOCUMENTAL 9.70 - 9.70 DOCUMENTARY
Dir: Victoria Solano
50 min. Documental
Colombia - 2013

El documental analiza los impactos de la resolución 9.70 tomando como ejemplo el caso Campoalegre, un pueblo al sur de Colombia donde se aplicó la resolución con violentas consecuencias.

This documentary analyses the impacts of the resolution 9.70 taking as an example the situation in Campoalegre, a town in the south of Colombia where the resolution was applied with violent consequences.




ORGANIZAN



Centro Cultural Colombo Americano
Cali Palmira (Bogotá)
Español y francés gratis



UNIVERSIDAD ICESI



UNIVERSIDAD DEL VALLE



UNIVERSIDAD DEL CAUCA



PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA



FUNDACIÓN HISPANOAMERICANA



PAZANIMAL

COLABORAN

FOTO: Mariángela Aponte Nuñez

Entrada libre y gratuita

@FestivalFINCALI /FINCALI